

---



---

**LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS  
WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN**

---

**MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES**

F. 97 — 1685

[C - 97/11250]

**5 JUIN 1997. — Arrêté royal prescrivant une statistique annuelle auprès de certaines entreprises du secteur des assurances**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique, modifiée par la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 et la loi du 21 décembre 1994, notamment les articles 1<sup>er</sup> à 3, 16 et 18 à 23;

Vu l'avis du conseil supérieur de Statistique donné le 15 octobre 1996;

Vu l'avis de la Commission COMFORM donné le 20 mars 1997;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire pour assurer le bon déroulement de l'enquête que la diffusion des questionnaires statistiques puisse s'opérer en mai 1997;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'Institut national de Statistique établit une statistique des comptes annuels des entreprises étrangères établies en Belgique appartenant à une des catégories suivantes :

1° les succursales en Belgique, d'entreprises étrangères qui effectuent des opérations de réassurance, sans pratiquer de l'assurance directe;

**MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN**

N. 97 — 1685

[C - 11250]

**5 JUNI 1997. — Koninklijk besluit waarbij een jaarlijkse statistiek bij bepaalde ondernemingen in de verzekeringssector wordt voorgeschreven**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985 en de wet van 21 december 1994, inzonderheid op de artikelen 1 tot 3, 16 en 18 tot 23;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor de Statistiek gegeven op 15 oktober 1996;

Gelet op het advies van de Commissie COMFORM gegeven op 20 maart 1997;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, laatst gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op het feit dat het voor een goed verloop van de enquête noodzakelijk is dat de statistische vragenlijsten in mei 1997 worden verspreid;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het Nationaal Instituut voor de Statistiek maakt een statistiek op van de jaarrekeningen van de in België gevestigde buitenlandse ondernemingen die behoren tot één van de volgende categorieën :

1° de bijkantoren in België van buitenlandse ondernemingen die aan herverzekering doen, zonder de rechtstreekse verzekering te beoefenen;

2° les succursales, en Belgique, d'entreprises d'assurances étrangères dont le siège social est situé à l'intérieur de l'Espace économique européen.

Pour l'application du présent arrêté l'ensemble des succursales et sièges d'opérations dans le pays est considéré comme une entreprise.

**Art. 2.** La statistique est élaborée au moyen de renseignements recueillis à l'aide d'états conformes aux schémas visés au Chapitre I, Sections I, II et III de l'annexe de l'arrêté royal du 17 novembre 1994 relatif aux comptes annuels des entreprises d'assurances.

**Art. 3.** Les renseignements visés à l'article 2 sont fournis par les personnes chargées de l'administration journalière des entreprises visées à l'article 1<sup>er</sup>. Ces personnes sont tenues de demander fin janvier à l'Institut national de Statistique les exemplaires nécessaires du questionnaire les concernant qui leur seront fournis gratuitement.

Ces questionnaires doivent être dûment complétés en deux exemplaires : le premier, doit être renvoyé au plus tard le 30 juin qui suit l'année de référence, l'autre doit être conservé pendant deux ans par le redevable de l'information.

La première communication porte sur l'année comptable 1995.

Transitoirement, l'Institut national de Statistique enverra les exemplaires nécessaires des questionnaires afférents aux années 1995 et 1996 au cours du deuxième trimestre 1997. Ces questionnaires complétés devront être renvoyés dans les trente jours qui suivent leur réception.

Les entreprises peuvent effectuer leur déclaration au moyen d'un support électronique d'informations ou sous toute autre forme, à condition d'y reproduire de la même façon toutes les données du questionnaire. Toutes les spécifications techniques du support doivent être convenues préalablement avec l'Institut national de Statistique.

**Art. 4.** Les informations recueillies en vertu du présent arrêté pourront être ultérieurement utilisées pour des traitements statistiques et scientifiques, conformément aux finalités de l'enquête.

**Art. 5.** Toute infraction aux dispositions du présent arrêté sera recherchée, constatée, poursuivie et punie conformément aux dispositions des articles 18 à 23 de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique.

**Art. 6.** L'arrêté royal du 20 avril 1983 prescrivant une statistique annuelle des opérations d'assurance et de réassurance est abrogé.

**Art. 7.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1996.

**Art. 8.** Notre Ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 juin 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,  
E. DI RUPO

2° de bijkantoren in België van buitenlandse verzekeringsondernemingen waarvan de zetel binnen de Europese Economische Ruimte is gevestigd.

Voor de toepassing van dit besluit wordt het geheel van de bijkantoren en exploitatiezetels in het land beschouwd als één onderneming.

**Art. 2.** De statistiek wordt opgemaakt op grond van inlichtingen verzameld met behulp van staten, die overeenstemmen met de schema's bedoeld door Hoofdstuk I, Afdelingen I, II en III van de bijlage bij het koninklijk besluit van 17 november 1994 betreffende de jaarrekeningen van de verzekeringsondernemingen.

**Art. 3.** De in artikel 2 bedoelde gegevens dienen te worden verstrekt door de personen die met het dagelijks bestuur van de in artikel 1 bedoelde ondernemingen belast zijn. Deze personen moeten bij het Nationaal Instituut voor de Statistiek einde januari de nodige exemplaren van de voor hun geldende vragenlijst opvragen, die hun kosteloos worden verstrekt.

Deze vragenlijsten moeten in tweevoud behoorlijk worden ingevuld : één exemplaar moet uiterlijk op 30 juni van het jaar volgend op het referentiejaar teruggestuurd worden, het andere moet door de informatieplichtige gedurende twee jaar worden bewaard.

De eerste aangifte gaat over het boekjaar 1995.

Voorlopig stuurt het Nationaal Instituut voor de Statistiek de nodige exemplaren van de vragenlijsten die betrekking hebben op de jaren 1995 en 1996 in de loop van het tweede kwartaal van 1997 op. Deze ingevulde vragenlijsten moeten uiterlijk binnen de dertig dagen na ontvangst teruggestuurd worden.

De ondernemingen kunnen hun aangifte ook doen door middel van een elektronische informatiedrager of onder om het even welke andere vorm, op voorwaarde dat zij er alle gegevens van de vragenlijst op dezelfde manier op weergeven. Over de technische details van de gegevensdrager is een voorafgaande overeenkomst vereist met het Nationaal Instituut voor de Statistiek.

**Art. 4.** De informatie die krachtens dit besluit wordt verzameld, mag later voor andere vormen van statistische en wetenschappelijke verwerking worden gebruikt, overeenkomstig de doelstellingen van de enquête.

**Art. 5.** Overtreding van de bepalingen van dit besluit wordt opgespoord, vastgesteld, vervolgd en gestraft overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 18 tot 23 van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek.

**Art. 6.** Het koninklijk besluit van 20 april 1983 waarbij een jaarlijkse statistiek van de verzekerings- en herverzekeringsverrichtingen wordt voorgeschreven, wordt opgeheven.

**Art. 7.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1996.

**Art. 8.** Onze Minister die de Economische Zaken onder zijn bevoegdheid heeft, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 juni 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,  
E. DI RUPO

F. 97 — 1686

[C - 97/11206]

**13 MAI 1997. — Arrêté ministériel autorisant, en application des dispositions de l'arrêté royal du 3 septembre 1958 portant réglementation du transport, de l'emmagasinage et de la vente du nitrate ammonique et de ses mélanges, le transport par route, au moyen de véhicules-citernes, de citernes démontables et conteneurs-citernes, de solutions concentrées chaudes de nitrate d'ammonium**

Le Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 28 mai 1956 relative aux substances et mélanges explosibles ou susceptibles de déflager et aux engins qui en sont chargés;

N. 97 — 1686

[C - 97/11206]

**13 MEI 1997. — Ministerieel besluit waarbij, in toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 3 september 1958 houdende reglementering van het vervoer, de berging en de verkoop van ammoniumnitraat en van mengsels daarvan, vergunning wordt verleend voor het vervoer over de weg, door middel van tankwagens, afneembare tanks en tankcontainers, van warme geconcentreerde oplossingen van ammoniumnitraat**

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 28 mei 1956 betreffende ontplofbare en voor de deflagratie vatbare stoffen en mengsels en daarmee geladen tuigen;